

Chema Bazán

The Voice from Spain

DIALOGUE & DIALECT COACH · VOICE DIRECTOR · VOICE-OVER ARTIST

voiceover@chemabazan.com

+34 659 508 430

chemabazan.com · Alicante, Spain

IMDb nm4446361 · linkedin.com/in/chemabazan

PROFILE

Actor, voice director, dialect and dialogue coach with more than 35 years working with the human voice. I prepare screen and dubbing actors to deliver natural, believable performances in Spanish — from neutral Castilian to the peninsular varieties — and in English, guiding non-native actors toward confident, idiomatic delivery. A trained translator and interpreter (English, German, Russian), I bring a linguist's ear and a director's instinct to multilingual, international productions. In a profession where few go the distance, that longevity is the surest guarantee of reliability I can offer.

SELECTED CREDITS

- 2023** **Castilian Spanish Language Consultant & Dialogue Coach**
Resident Evil 4 Remake — Capcom
Cinematic dialogue, Castilian Spanish version
- 2015-2022** **Director / Vocal Coach**
Apple — London
- 2000-present** **Castilian Spanish Expert**
Nadia Films — Los Angeles
- 2002-present** **Voice Director · 500+ Spanish-as-a-foreign-language methods**
Lucentum Studios — Alicante
A recognised voice in European Spanish e-learning
- Direction** **Voice director — Randal's Monday (2014) · Randal's Tuesday (2025)**
AM Estudios · Lucentum Studios
Castilian Spanish videogame dubbing
- Dubbing** **Blue Water High · Rosa y Negro**
eldoblaje.com
- Audiobooks** **Platero y yo · Lazarillo de Tormes · Bécquer**
Literaudio — Audible, Storytel, Kobo

TEACHING

- Universidad de Alicante**
Faculty — MA in Applied Drama (T.E.A.D.A.)
- Escuela de Doblaje de Alicante (EDA)**
Founder & Director
- 200+ voice students**
Workshops and seminars for companies and individuals, in person and remote

VOICE & TECHNICAL

LANGUAGES

Spanish (native) · English (C2) · German (C1) · Swedish (B2)

VOICE AGES

Young adult · middle-age · 40-50 adult male · Singer: baritenor

ACCENTS

Neutral Castilian and all peninsular varieties; English accent coaching for non-native actors

STUDIO

Pro Tools / Logic Pro · Neumann U87 · Audient & Focusrite · broadcast-ready files & remote-directed sessions

CAREER PATH

Radio (1987, Alicante) · dubbing in Madrid (1995) · BA in Translation & Interpreting, Universidad de Alicante · cultural and educational production in Braunschweig, Germany (1998) · multimedia director at Nordqvist Productions, Lund, Sweden (2000) · founded the Spanish branch in 2002, today Lucentum Studios.

MEMBERSHIPS

VASTA

ADOMA

ATRAE

ASETRAD